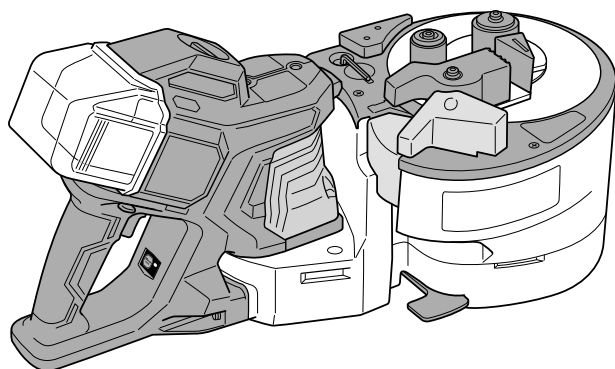


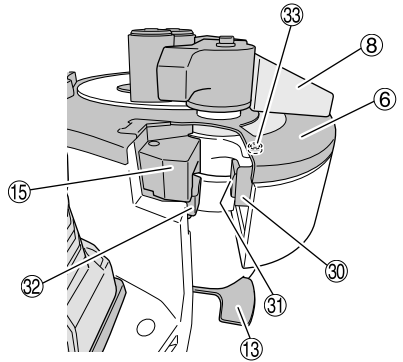
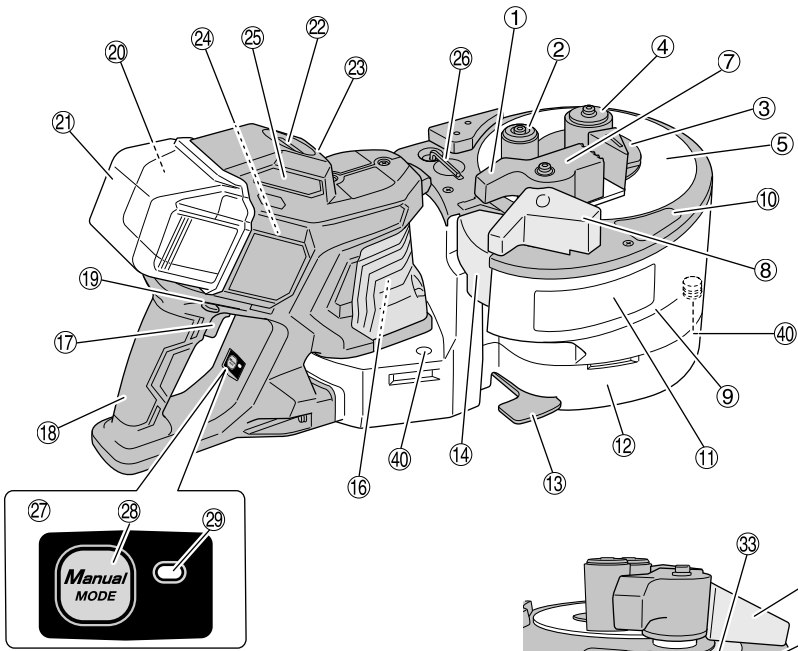
VB 3616DA



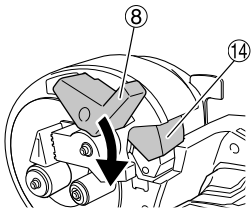
- en Handling instructions
- de Bedienungsanleitung
- fr Mode d'emploi
- it Istruzioni per l'uso
- nl Gebruiksaanwijzing
- es Instrucciones de manejo
- pt Instruções de uso

- sv Bruksanvisning
- da Brugsanvisning
- no Bruksanvisning
- fi Käyttöohjeet
- el Οδηγίες χειρισμού

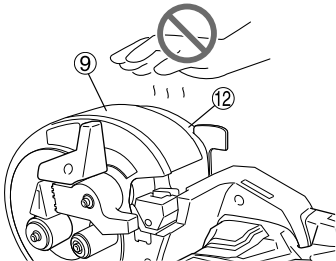
1



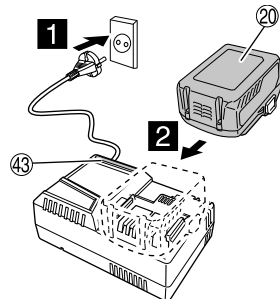
2



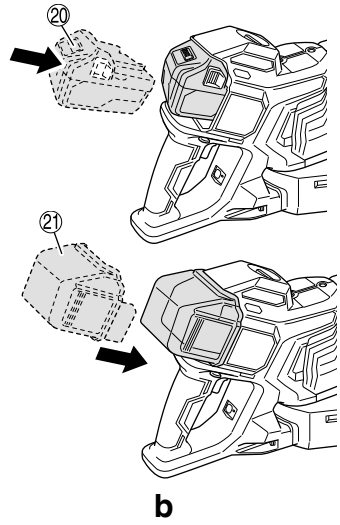
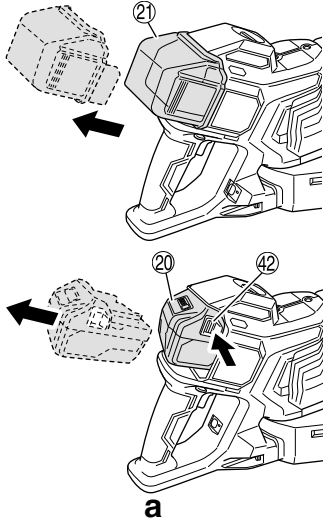
3



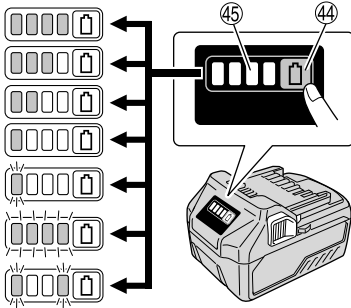
4



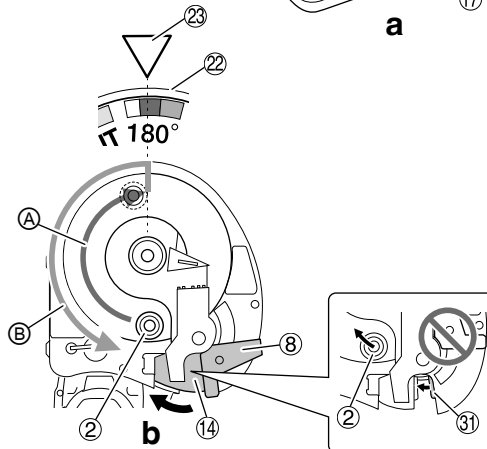
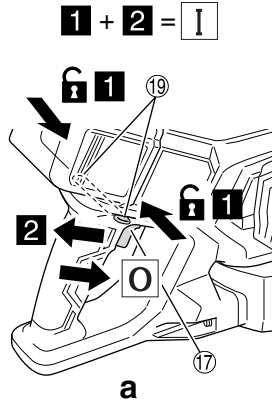
5



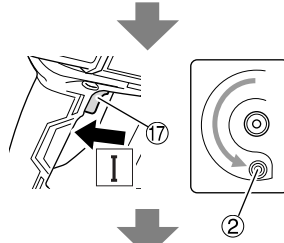
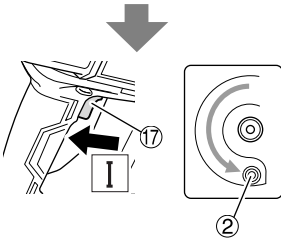
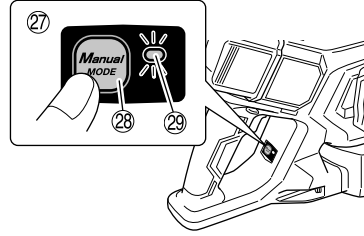
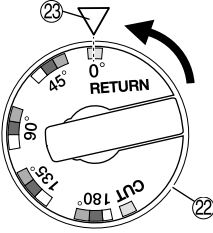
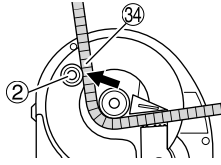
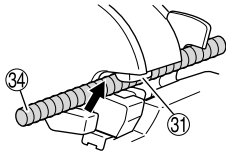
6



7



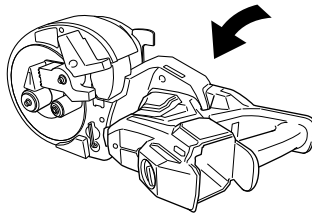
8



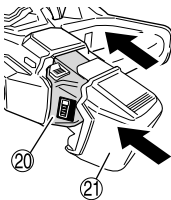
a

b

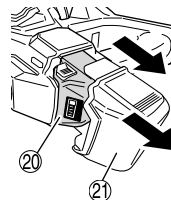
9

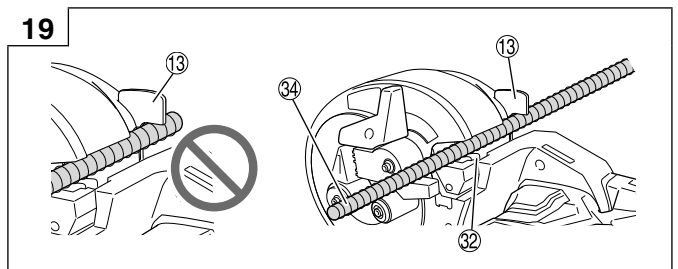
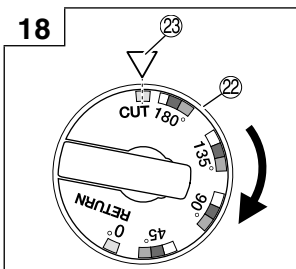
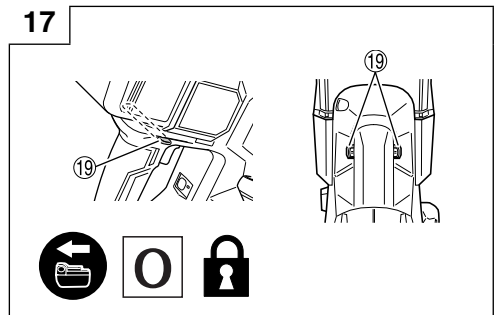
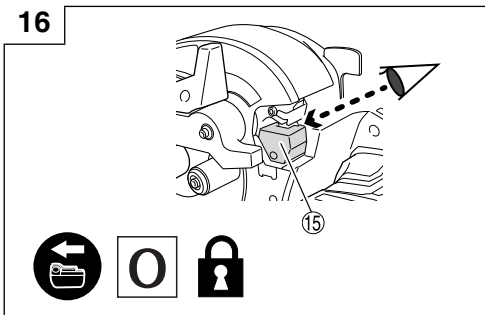
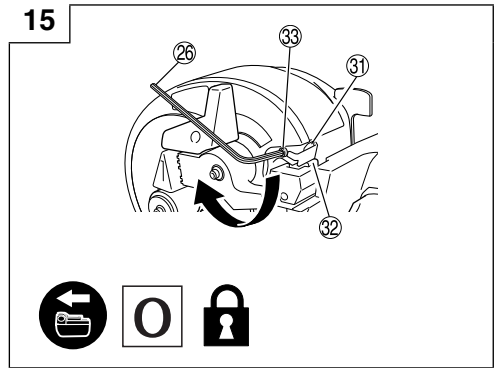
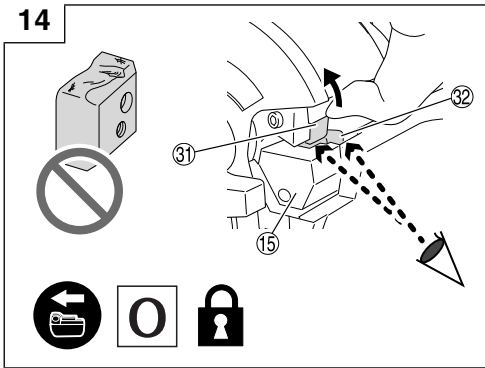
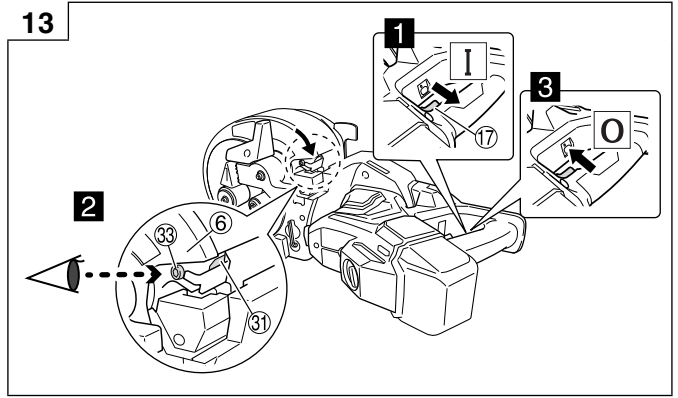
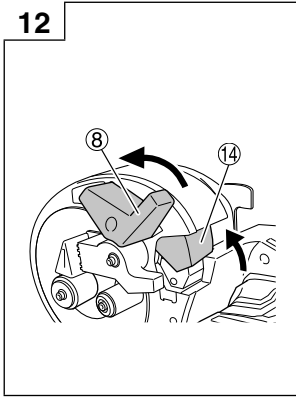


10

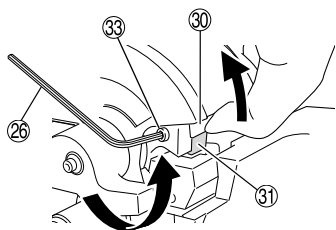


11

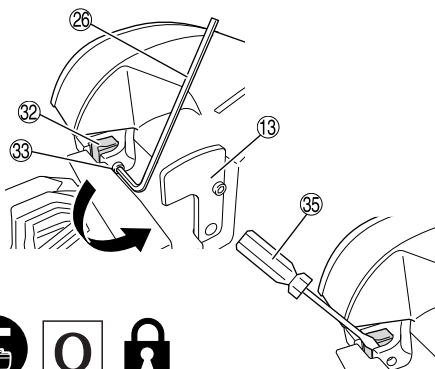




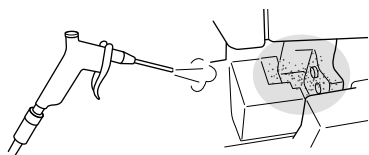
20



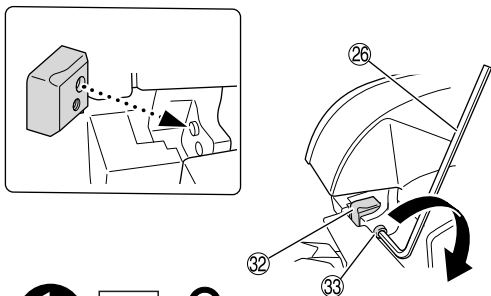
21



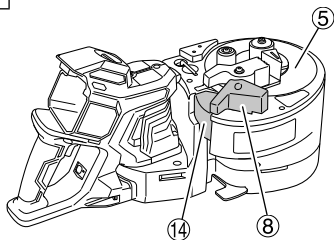
22



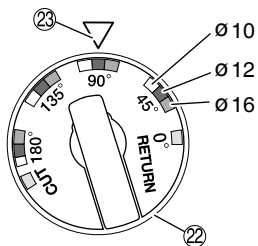
23



24

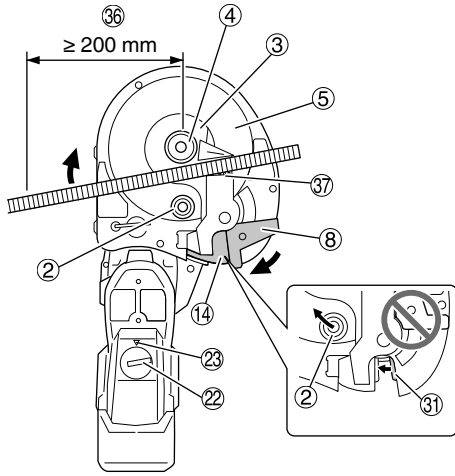


25

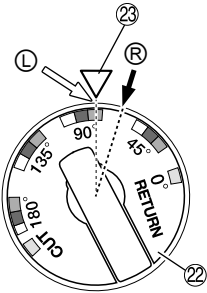


45°	90°	135°	180°

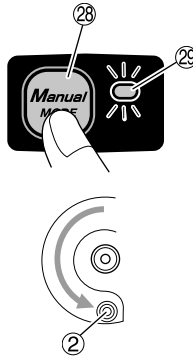
26



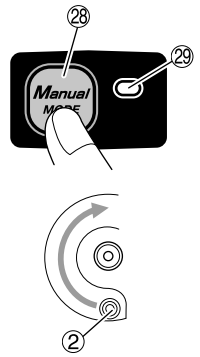
27



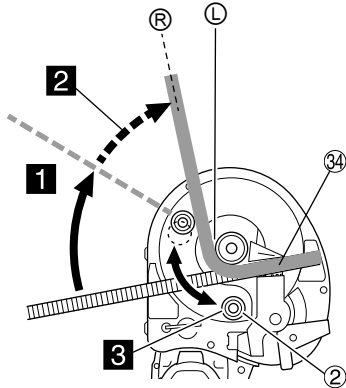
28



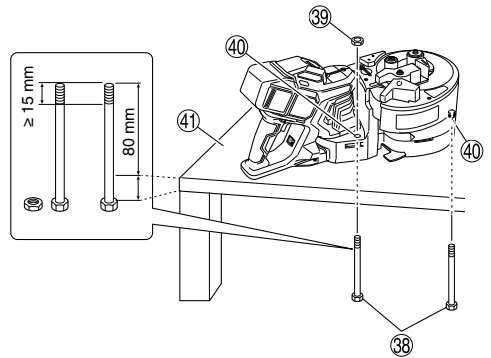
29



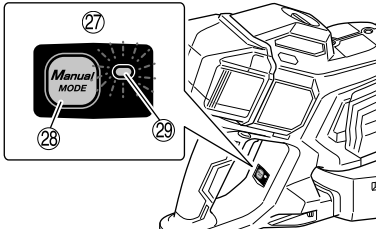
30



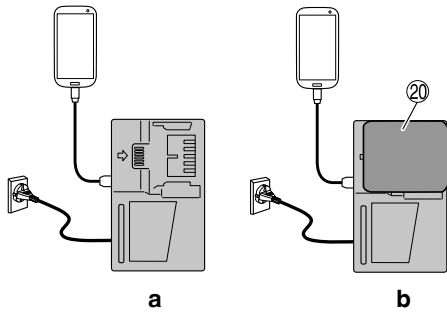
31



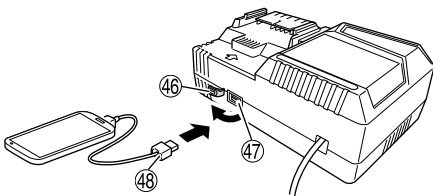
32



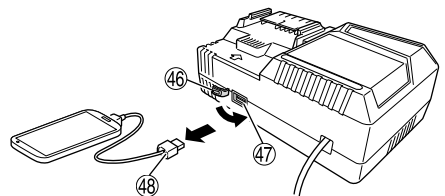
33



34



35



GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ

⚠ ADVARSEL

Læs alle sikkerhedsforskrifter, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med dette elektriske værktøj.

Det kan medføre elektrisk stød, brand og/eller alvorlig personskade, hvis alle instruktionerne nedenfor ikke overholdes.

Gem alle advarsler og instruktioner, så du har dem til senere brug.

Termen "elektrisk værktøj" i advarselne henviser til værktøj, der tilsluttes lysnettet (med ledning), eller batteridrevet, (ledningssnit) elektrisk værktøj.

1) Sikkerhed for arbejdsområde

- a) **Hold arbejdsområdet rent og tilstrækkeligt oplyst.**
Rodede eller mørke områder øger risikoen for ulykker.
- b) **Anvend ikke elektrisk værktøj, hvis der er eksplosionsfare, f.eks. i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.**
Elektrisk værktøj frembringer gnister, som kan antænde støv eller dampe.
- c) **Hold børn og tilskuere væk, mens det elektriske værktøj anvendes.**
Distractioner kan medføre, at du mister kontrollen over værktøjet.

2) Elektrisk sikkerhed

- a) **Det elektriske værktøjs stik skal passe til stikkontakten. Foretag aldrig nogen form for ændringer af stikket. Brug ikke adapterstik til jorden (jordforbundet) elektrisk værktøj.**
Stik, der ikke er ændret, og egnede stikkontakter nedsætter risikoen for elektrisk stød.
- b) **Undgå berøring af jordede eller jordforbundne overflader, f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe.**
Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis kroppen er jordet eller jordforbundet.
- c) **Udsæt ikke det elektriske værktøj for regn eller våde omgivelser.**
Hvis der trænger vand ind i det elektriske værktøj, øges risikoen for elektrisk stød.
- d) **Misbrug ikke ledningen. Brug aldrig ledningen til at bære, trække eller afbryde det elektriske værktøj.**
Undgå, at ledningen kommer i kontakt med varmekilder, olie, skarpe kanter eller bevægelige dele.
Beskadigede eller sammenfiltrede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- e) **Når et elektrisk værktøj anvendes udendørs, skal der anvendes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug.**
Ved brug af en ledning, der er egnet til udendørs brug, reduceres risikoen for elektrisk stød.
- f) **Hvis du er nødsaget til at anvende det elektriske værktøj på et fugtigt sted, skal du anvende en strømforsyning, der er beskyttet med en fejlstrømsafbryder (RDC).**
Brug af RDC reducerer risikoen for elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

- a) **Vær årvågen, hold opmærksomheden rettet mod arbejdet, og brug fornuften, når du anvender et elektrisk værktøj.**
Anvend ikke et elektrisk værktøj, hvis du er træt eller påvirket af narkotika, alkohol eller medicin.
Et øjeblikvis uopmærksomhed, mens det elektriske værktøj anvendes, kan medføre alvorlig personskade.
- b) **Brug personligt sikkerhedsudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller.**
Ved brug af sikkerhedsudstyr som støvmaske, skridsikre sikkerhedssko, hjelm eller høreværn, når disse er påkrævet, reduceres antallet af personskader.
- c) **Undgå utilsigtet start af værktøjet. Kontrollér, at kontakten er slået fra, før værktøjet sluttes til lysnettet og/eller batteripakke, eller før du samler værktøjet op eller bærer på det.**
Hvis du har fingeren på kontakten, når du bærer værktøjet, eller kontakten er slået til, når det elektriske værktøj tilføres strøm, øges risikoen for ulykker.
- d) **Afmonter alle justeringsnøgler eller skruenøgler, før det elektriske værktøj startes.**
En skruenøgle eller en anden type nøgle, der sidder fast på en af det elektriske værktøjs roterende dele, kan medføre personskade.
- e) **Pas på ikke at få overbalance. Sørg hele tiden for at have et forsvarligt fodfæste og holde balancen.**
Derved kan du bedre styre det elektriske værktøj i uventede situationer.
- f) **Bær egnet påklædning. Vær ikke iført løst tøj eller løse smykker. Hold dit hår og tøj væk fra bevægelige dele.**
Løst tøj, løse smykker eller langt hår kan komme i klemme i de bevægelige dele.
- g) **Hvis der medfølger anordninger til udsugning og opsamling af støv, skal du kontrollere, at disse tilsluttes og anvendes på korrekt vis.**
Brug af støvopsamling kan reducere støvrelaterede risici.
- h) **Lad ikke kendskab erhvervet gennem hyppig brug af værktøjer være en sovepude for dig, der får dig til at ignorere sikkerhedsprincipper for værktøj.**
En skodesløs handling kan forårsage alvorlig tilskadecomst i en brøkdal af et sekund.

4) Brug og vedligeholdelse af elektrisk værktøj

- a) **Pres ikke det elektriske værktøj. Brug det rigtige elektriske værktøj til den pågældende opgave.**
Arbejdet udføres bedre og mere sikkert ved brug af det rigtige værktøj ved den tilsigtede hastighed.
- b) **Anvend ikke det elektriske værktøj, hvis kontakten ikke tænder og slukker værktøjet.**
Alt elektrisk værktøj, der ikke kan styres ved hjælp af kontakten, er farligt og skal repareres.
- c) **Tag stikket ud af stikkontakten, og/eller fjern batteripakken, hvis den er aftagelig, fra det elektriske værktøj, før du foretager justeringer, skifter tilbehør eller lægger det elektriske værktøj til opbevaring.**
Sådanne præventive sikkerhedsforanstaltninger reducerer risikoen for at starte det elektriske værktøj utilsigtet.

- d) Opbevar elektrisk værktøj, der ikke er i brug, utilgængeligt for børn, og lad ikke personer, der ikke er vant til elektrisk værktøj, eller som ikke har læst denne vejledning, anvende det elektriske værktøj.
Elektrisk værktøj er farligt i hænderne på uerfarne brugere.
- e) Vedligehold elektrisk værktøj og tilbehør. Kontrollér for bevægelige dele, der er monteret forkert eller sidder fast, defekte dele eller andre forhold, der kan påvirke det elektriske værktøjs drift. Hvis det elektriske værktøj er beskadiget, skal det repareres for brug.
Mange ulykker skyldes dårligt vedligeholdt elektrisk værktøj.
- f) Sørg for, at skæreværktøj er skarpt og rent.
Der er mindre risiko for, at korrekt vedligeholdt skæreværktøj med skarpe kanter sætter sig fast, og det er nemmere at styre.
- g) Brug det elektriske værktøj, tilbehør og bits osv. i overensstemmelse med denne vejledning under hensyntagen til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres.
Der kan opstå farlige situationer, hvis det elektriske værktøj bruges til andre formål end de tilsigtede.
- h) Hold håndtag og gribeblade tørre, rene og fri for olie og fedt.
Glatte håndtag og gribeblade gør sikker håndtering og kontrol over værktøjet i uventede situationer umulig.

- 6) Service
- a) Få foretaget serviceeftersyn af dit elektriske værktøj hos en kvalificeret reparationstekniker, der kun bruger originale reservedele.
Derved sikres det, at sikkerheden ved det elektriske værktøj opretholdes.
- b) Udfør aldrig service på beskadigede batteripakker.
Service på batteripakker bør kun udføres af producenten eller autoriserede serviceudbydere.

FORHOLDSREGEL

Hold børn og fysisk svagelige personer på afstand. Når værktøjet ikke er i brug, skal det opbevares utilgængeligt for børn og fysisk svagelige personer.

SIKKERHEDSANVISNINGER FOR TRANSPORTABEL BATTERIDREVET BETONJERNSKLIPPER/BUKKER

- Hold elværktøjet på de isolerede gribeblade, når du foretager arbejde, hvor skæretilbehøret kan komme i kontakt med el-ledninger.**
Skæretilbehør, der rammer en strømførende ledning, kan gøre elværktøjets metaldele strømførende og kan give brugeren elektrisk stød.
- Anvend klammer eller andre praktiske måder at afsikre arbejdsemnet på og støtte det til en stabil flade.**
Hvis du holder arbejdsemnet i hænderne eller ind mod kroppen, bliver det ustabilt og kan føre til, at du mister kontrollen over det.
- Under drift, vedligeholdelse eller eftersyn skal du sørge for, at du og enhver, som opholder sig i umiddelbar nærhed bærer beskyttelsesbriller.**
 Dette vil hjælpe med at forhindre, at jernspåner kommer i øjnene.
- Hvis maskinen anvendes kontinuerligt, kan det indvendige dæksel og geardækslet blive varme. Efter kontinuerlig anvendelse må man ikke røre ved det indvendige dæksel og geardækslet. (Fig.3)*
- Undgå arbejde, som overstiger den maksimale kapacitet maskinen som beskrevet i specifikationerne. De må aldrig skære og/eller bøje nogen hårde materialer som for eksempel PC (fabriksfremstillet beton), stål etc. Materialer af denne type kan nemt gå i stykker og forårsage personskade.**
- Hvis maskinen ikke fungerer som den skal under anvendelsen, eller hvis De hører unormal støj, skal De øjeblikkeligt slukke for maskinen med kontakten og holde op med at anvende maskinen. Kontakt den forretning, hvor De har købt maskinen eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter, og få maskinen efterset og/eller repareret. Anvendelse af maskinen uden eftersyn kan resultere i personskade.**
- Vær fuldstændig sikker på, at skær-dækslet er lukket, når De ikke udfører skærearbejde. Hvis dækslet er åbent, akn skæret sætte sig fast i fremmedlegemer, hvilket kan resultere i personskade. (Fig. 2)**
- Når De drejer omskifteren, må De aldrig bringe hånden i nærheden af skæret, reaktionsstopperen eller bukkerullen. Hvis De gør det, kan resultatet blive alvorlig personskade.**
- Hvis De kommer til at tabe maskinen eller slå den mod noget, skal De undersøge den grundigt for at sikre Dem, at der ikke er sket nogen skade på den i form af revner eller deformitet af skær og maskine.**
- Nedsænk ikke enheden i vand, da dette kan medføre fejlfunktioner eller elektrisk stød.**

- 5) Brug og vedligeholdelse af batteriværktøj
- a) **Genopladning må kun udføres med den oplader, der er specificeret af producenten.**
En oplader, der passer til en type batteripakke, kan give risiko for brand, når den anvendes med en anden batteripakke.
- b) **Anvend kun elektrisk værktøj sammen med specielt angivne batteripakker.**
Anvendelse af andre batteripakker kan muligvis give risiko for tilskadekomst og brand.
- c) **Når batteripakken ikke anvendes, skal du opbevare den væk fra andre metalobjekter som fx papirclips, mønter, nøgler, søm, skruer eller andre små metalobjekter, der kan lave en forbindelse fra den ene pol til den anden.**
Kortsluttes batteripolerne, kan der opstå forbrændinger eller en brand.
- d) **Under særligt dårlige omstændigheder kan der sive væske ud af batteriet; Undlad at komme i berøring med den. Hvis du ved et uheld alligevel kommer i kontakt med væsken, skal du skylle med vand. Hvis væsken kommer i kontakt med øjnene, skal du desuden søge lægehjælp.**
Væske, der siver ud fra batteriet, kan irritere huden eller give forbrændinger.
- e) **Anvend ikke en batteripakke eller et værktøj, der er beskadiget eller ændret.**
Beskadigede eller ændrede batterier kan udvise uforudsigelig adfærd, der medfører brand, eksplosion eller risiko for tilskadekomst.
- f) **Udsæt ikke en batteripakke eller et værktøj for åben ild eller overdreven temperatur.**
Udsættelse for åben ild eller temperaturer på over 130°C kan medføre eksplosion.
- g) **Følg alle opladningsinstruktioner, og oplad ikke batteripakken eller værktøjet uden for det temperaturområde, der er angivet i instruktionerne.**
Forkert opladning eller opladning ved temperaturer uden for det angivne område kan beskadige batteriet og øge risikoen for brand.

Dansk

11. Hvis en advarselsetiket ikke længere kan læses, skræller af eller bliver tydelig, skal du udskifte etiketten med en ny.
Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter for nye etiketter.
12. Installer skæret og tilbehørsdelene forsvarligt som beskrevet i anvisningerne. Hvis disse dele ikke er korrekt monteret, kan de falde af og være årsag til personskade.
13. Sørg for at trække batteriet ud, når skæret kontrolleres, rengøres og udskiftes. Forsømmelse af dette kan resultere i alvorlig personskade.

- Når du stopper drift eller efter brug må du ikke efterlade værktøjet i et område, hvor det kan udsættes for spåner eller støv, der falder ned.
Hvis du gør det, kan det forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
- 17. Anvend altid værktøjet og batteriet ved temperaturer på mellem -5°C og 40°C.

FORHOLDSREGEL OM LITHIUM-ION-BATTERIET

For at forlænge levetiden er lithium-ion-batteriet udstyret med en beskyttelsesfunktion, der kan stoppe strømudladningen. Hvis situation 1 til 3, der er beskrevet nedenunder, skulle opstå under brug af dette produkt, stopper motoren muligvis, selv om du trykker på kontakten. Dette er ikke selve problemet, men resultatet af beskyttelsesfunktionen.

1. Motoren stopper, hvis der ikke længere er tilstrækkelig med strøm på batteriet.
Hvis dette skulle ske, skal du straks lade batteriet op.
2. Hvis værktøjet er overbelastet, stopper motoren muligvis. Hvis dette skulle ske, skal du frigive værktøjets kontakt og fjerne årsagerne til overbelastningen. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.
3. Hvis batteriet overophedes pga. overbelastning, holder batteriet op med at levere strøm.
I tilfælde heraf skal du indstille brugen af batteriet og lade det køle af. Efter at du har gjort det, kan du anvende værktøjet igen.

Vær desuden opmærksom på følgende advarsler og forholdsregler.

ADVARSEL

For på forhånd at forhindre enhver form for batterilækage, varmeudvikling, røgudvikling, eksplosion og antændelse, skal du sørge for at være opmærksom på følgende sikkerhedsforanstaltninger.

1. Sørg for, at spåner og støv ikke samler sig på batteriet.
- Under arbejdet skal du sørge for, at der ikke falder spåner og støv ned på batteriet.
- Sørg for, at eventuelle spåner og støv, der falder ned på det elektriske værktøj under arbejdet, ikke samler sig på batteriet.
- Opbevar ikke et ubrugt batteri på et sted, der udsættes for spåner og støv.
- Før du lægger et batteri til opbevaring, skal du fjerne eventuelle spåner og støv, der sidder fast på det, og ikke opbevare det sammen med andre metalobjekter (skruer, søm, osv.).
2. Undlad at punktere batteriet med et skarpt objekt som fx et søm, slå på det med en hammer, træde på det, kaste med det eller udsætte batteriet for voldsomme stød.
3. Undlad at anvende et tydeligt beskadiget eller deformt batteri.
4. Undlad at anvende batteriet i omvendt polaritet.
5. Undlad at tilslutte direkte til elektriske stikkontakter eller cigarettændere i biler.
6. Undlad at anvende batteriet til andre formål end dem, der er angivet.
7. Hvis batteriet ikke oplades helt, selv efter at den angivne opladetid er gået, skal du øjeblikkeligt stoppe yderligere opladning.
8. Undlad at anbringe eller udsætte batteriet for høje temperaturer eller høje tryk som fx inde i en mikroovn, et tørreapparat eller en beholder med højt tryk.
9. Hold det øjeblikkeligt væk fra åben ild, hvis der opdages en lækage eller ubehagelig lugt.
10. Undlad at anvende det på et sted hvor der udvikles kraftig statisk elektricitet.

EKSTRA SIKKERHEDSADVARSLER

1. Forberedelse og kontrol af arbejdsmiljø. Sørg for, at arbejdsområdet opfylder alle betingelserne fremsat i forholdsreglerne.
2. Undgå, at fremmedlegemer trænger ind i hullet til tilslutning af det genopladelige batteri.
3. Skil aldrig det genopladelige batteri eller opladeren ad.
4. Kortslut aldrig det genopladelige batteri. Kortslutning af batteriet forårsager en stor elektrisk strømning og overophedning. Det medfører forbrændinger eller beskadigelse af batteriet.
5. Bortskaf ikke batteriet ved at kaste det på et bål. Hvis batteriet brændes, kan det eksplodere.
6. Når batteriet har nået slutningen af sin levetid, skal du levere det tilbage til den forretning, hvor du købte det. Bortskaf ikke det afladede batteri.
7. Stik ikke genstande ind i opladerens ventilationsåbninger. Hvis metalgenstande eller brændbare stoffer kommer ind i opladerens ventilationsåbninger, kan det give elektriske stød eller ødelægge opladeren.
8. Hvis saven anvendes uafbrudt, er der risiko for, at den bliver for varm, hvilket kan føre til skade på motoren og kontakten. Derfor skal du lade værktøjet få en pause, når kabinettet bliver varmt.
9. Kontroller efter, at batteriet er rigtigt sat i. Hvis det løsner sig, kan det falde ud og forårsage ulykker.
10. Rør aldrig ved bevægelige dele.
Placer aldrig hænder, fingre eller andre legemsdele nær værktøjets bevægelige dele.
11. Bøjten aldrig uden at afskærmningen er på plads.
Anvend aldrig værktøjet uden at alle afskærmninger og sikkerhedsfunktioner er på plads, og i ordentligt funktionsstand. Hvis vedligeholdelse eller servicering kræver fjernelse af afskærmning eller sikkerhedsfunktion, skal du sørge for at sætte afskærmningen eller sikkerhedsfunktionen på plads, inden du gentoptager driften af værktøjet.
12. Lad ALDRIG værktøjet køre uden opsyn. Sluk for strømmen.
Gå ikke fra værktøjet før det er stoppet helt.
13. Dette elektriske værktøj er udstyret med et temperaturbeskyttelses kredsløb for at beskytte motoren. Kontinuerligt arbejde kan få temperaturen i enheden til at stige, aktivere temperaturbeskyttelses kredsløbet og automatisk stoppe driften. Hvis dette sker, skal du lade det elektriske værktøj køle ned, før brugen genoptages.
14. Du må ikke støde hårdt til kontaktpanelet eller ødelægge det. Det kan føre til problemer.
15. Anvend ikke produktet, hvis værktøjet eller batteriets terminaler (batterifatning) er deformet.
Installation af batteriet kan forårsage en kortslutning, der kan resultere i røgudvikling eller antændelse.
16. Hold værktøjets terminaler (batterifatning) fri for spåner og støv.
 - Inden brug skal du sørge for, at spåner og støv ikke har samlet sig i området omkring polerne.
 - Under drift skal du forsøge at undgå, at støv og spåner på værktøjet falder ned på batteriet.

11. Hvis der opstår batterilækage, ubehagelig lugt, hvis der udvikles varme, batteriet er misfarvet eller deformt eller på nogen anden måde forekommer unormalt under brug, opladning eller opbevaring, skal du øjeblikkeligt fjerne det fra udstyret eller batteriopladeren og indstille brugen.
12. Nedsænk ikke batteriet i væsker, og lad ikke væsker trænge ind. Indtrængen af ledende væske, som f.eks. vand, kan medføre beskadigelse og forårsage brand eller eksplosion. Opbevar batteriet på et køligt, tørt sted, væk fra brændbart materiale. Områder med ætsende gas skal undgås.

FORSIGTIG

1. Hvis du får væske, der er lækket fra batteriet, i øjnene, må du ikke gnide i øjnene, men vaske dem godt med rent vand som fx vand fra vandhanen og straks kontakte en læge.
Hvis det ikke behandles, kan væsken forårsage problemer med øjnene.
2. Hvis du får væske på huden eller tøjet, skal du øjeblikkeligt vaske det af med rigeligt rent vand som fx vand fra hanen.
Det er muligt, at det kan give hudirritation.
3. Hvis du opdager rust, ubehagelig lugt, misfarvning, deformation og/eller andre uregelmæssigheder, når du anvender batteriet for første gang, skal du undlade at anvende det og returnere det til din leverandør eller forhandler.

ADVARSEL

Hvis der trænger et elektrisk ledende fremmedlegeme ind i terminalen på lithium-ion-batteriet, kan batteriet kortsluttes, hvilket kan medføre brand. Ved opbevaring af lithium-ion-batteriet skal du sørge for at overholde reglerne for følgende indhold.

- Placér ikke elektrisk ledende snavs, som og ledninger som jern- og kobberledning i opbevaringskassen.
- For at hindre kortslutning skal du sætte batteriet i værktøjet og sætte batteridækslet sikkert på for opbevaring, indtil du ikke længere kan se ventilatoren.

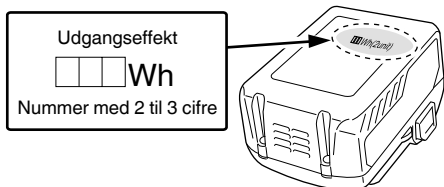
VEDRØRENDE TRANSPORT AF LITHIUM-ION-BATTERI

Ved transport af lithium-ion-batteri bedes du overholde følgende forholdsregler.

ADVARSEL

Giv transportfirmaet besked om, at pakken indeholder et lithium-ion-batteri, informér firmaet om batteriets udgangseffekt, og følg transportfirmaets instruktioner, når du arrangerer transport.

- Lithium-ion-batterier, der overstiger en udgangseffekt på 100 Wh, betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods og kræver særlige anvendelsesprocedurer.
- Ved transport til udlandet skal du overholde international lovgivning samt regler og bestemmelser i det land, der transporteres til.
- Hvis BSL36B18 installeres i det elektriske værktøj, overstiger udgangseffekten 100 Wh, og enheden betragtes som værende i fragtklassificeringen farligt gods.



FORHOLDSREGLER FOR USB-ENHEDENS TILSLUTNING (UC18YSL3)

Når et uforudset problem opstår, kan dataene i en USB-enhed tilsluttet til dette produkt, blive ødelagt eller gå tabt. Sørg altid for at sikkerhedskopiere alle indeholdte data i USB-enheden, inden anvendelse med dette produkt. Vær venligst opmærksom på, at vores virksomhed ikke påtager sig nogen form for ansvar for data gemt på en USB-enhed, som bliver ødelagt eller går tabt, eller for skader, der kan opstå med en tilsluttet enhed.

ADVARSEL

- Før anvendelse skal du kontrollere tilslutningen af USB-kablet for defekter eller beskadigelse.
Anvendelse af et defekt eller beskadiget USB-kabel kan medføre røgudvikling eller antænding.
- Når produktet ikke anvendes, skal du dække USB-porten med gummidækslet.
Ophobning af støv, osv. i USB-porten kan medføre røgudvikling eller antænding.

BEMÆRK

- Der kan være lejlighedsvis pause under USB-oplading.
- Når en USB-enhed ikke oplades, skal du fjerne USB-enheden fra opladeren.
Gør du ikke det, kan det ikke alene reducere levetiden for en USB-enhed, men også medføre uventede ulykker.
- Det er sandsynligvis ikke muligt at oplade visse USB-enheder alt efter typen af enhed.

BETEGNELSER FOR DELE (Fig. 1 – Fig. 35)

①	Reaktionsstopper A
②	Bøjningsvalse
③	Midterplade
④	Midtervalse
⑤	Vend bordet
⑥	Kamskivedæksel
⑦	Skinne
⑧	Løftestang
⑨	Indvendigt dæksel
⑩	Advarselsetiket (bøjning)
⑪	Advarselsetiket (skæring)
⑫	Geardæksel
⑬	Reaktionsstopper B
⑭	Dæksel
⑮	Gummihåndtag
⑯	Motor
⑰	Afbryderkontakt
⑱	Håndtag
⑲	Kontaktlås
⑳	Batteri
㉑	Batteridæksel
㉒	Indstillingshjul
㉓	Justeringsposition

Dansk

24	Navneplade
25	Advarselsetiket (Batteridæksel)
26	Sekskantet unbrakonøgle (for sekskantet M5-kontaktbolt)
27	Kontaktpanel
28	Kontakt til manuel tilstand
29	Indikatorlampe for indstilling
30	Afskærmning af skær
31	Øvre skær
32	Nedre skær
33	Sekskantet kontaktbolt
34	Armeringsjern
35	Fladhovedet skruetrækker
36	Bøjningslængde
37	Stopper
38	Bolt
39	Møtrik
40	Hul til fastgørelse af enhed
41	Arbejdsbænk
42	Lås
43	Indikatorlampe for opladning
44	Indikatorkontakt for batteriniveau
45	Indikatorlampe for batteriniveau
46	Gummidæksel
47	USB-port
48	USB-kabel

	Slå boremaskine TIL
	Slå boremaskine FRA
	Kobl batteriet fra
	Lås
	Lås op
	Kontakt til manuel tilstand
	Manuel tilstand FRA
	Manuel tilstand TIL
	Lys blinker: Advarselssignaler
	Advarsel
	Forbudt handling

Batteri

	Indikatorkontakt for resterende batteri
	Lyser; Batteriet har over 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 50% – 75% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har omkring 25% – 50% af sin effekt tilbage.
	Lyser; Batteriet har mindre end 25% af sin effekt tilbage.
	Blinker; Batteriet er næsten tomt. Genoplad batteriet snarest muligt.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af høj temperatur. Fjern batteriet fra værktøjet, og lad det køle helt af.
	Blinker; Udladning sat i bero på grund af fejl eller funktionsfejl. Problemet kan være batteriet, så henvend dig til din forhandler.

STANDARDTILBEHØR

Udover hovedenheden (1 enhed) indeholder pakken det tilbehør, der er opstillet på side 184.

Der forbeholdes ret til ændringer i standardtilbehør uden varsel.

SYMBOLER

ADVARSEL

Det følgende viser symboler, som anvendes for maskinen. Vær sikker på, at du forstår deres betydning, inden du begynder at bruge maskinen.

	VB3616DA: Transportabel batteridrevet betonjernsklipper/ bukker
	Brugeren skal læse betjeningsvejledningen for at mindske risikoen for skader.
	Kun for EU-lande Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes som almindeligt husholdningsaffald! I henhold til det europæiske direktiv 2012/19/EU om bortskaffelse af elektrisk og elektronisk udstyr og gældende national lovgivning skal brugt elværktøj indsamles separat og tilbageleveres til en miljøvenlig genbrugsstation.
	Jævnstrøm
	Nominel spænding
	Hastighed uden belastning
	Vægt (I henhold til EPTA-procedure 01/2014)

VALG AF TILBEHØR

ANVENDELSE

Denne maskines tilbehør er opstillet i tabellen på side 185.

- Skæring af betonjern
- Bøjning af betonjern

SPECIFIKATIONER

1. Elektrisk værktøj

Model	VB3616DA	
Spænding	36 V	
Omdrejningshastighed (ubelastet)	0 – 16 min ⁻¹	
Kapacitet	(1) Materiale: Betonjern, tilsvarende kvalitet: GRADE 460 (Storbritannien), BST500 (Tyskland), B500 (Spanien) og Fe E 500 (Frankrig) (2) Materialets diameter: 8 – 16 mm	
Antal enheder, som kan behandles samtidigt.	Skæring ø10 mm 2 stykker ø12 mm 1 stykke ø16 mm 1 stykke	Bøjning ø10 mm 3 stykker ø12 mm 2 stykker ø16 mm 1 stykke
Batteri til rådighed til dette værktøj*	Multispændingsbatteri	
Vægt**	18,6 kg (BSL36A18) 19,2 kg (BSL36B18)	

* Eksisterende batterier (BSL3660/3620/3626, BSL18xx-serien, osv.) kan ikke bruges sammen med dette værktøj.

** I henhold til EPTA-procedure 01/2014

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationer heri ændres uden forudgående varsel.

2. Batteri

Model	BSL36A18	BSL36B18
Spænding	36 V / 18 V (Automatisk skift*)	
Batteriets kapacitet	2,5 Ah / 5,0 Ah	4,0 Ah / 8,0 Ah
	(Automatisk skift*)	
Tilgængelige trådløse produkter**	Multispændingsserie, 18 V-produkt	
Tilgængelig oplader	Glidende oplader til lithium-ion-batterier	

* Værktøjet selv vil automatisk skifte over.

** Se vores generelle katalog for detaljer.

3. Oplader

Model	UC18YSL3
Opladningsspænding	14,4 V – 18 V
Vægt	0,6 kg

OPLADNING

Inden det elektriske værktøj tages i brug, oplades batteriet som følger.

1. Tilslut opladerens netkabel til kontakten.

Ved tilslutning af opladerens stik til en kontakt, blinker indikatorlampen for opladning rødt (ét blink i sekundet).

2. Sæt batteriet i opladeren.

Sæt batteriet ordentligt i opladeren som vist i **Fig. 4** (på side 2).

3. Opladning

Når et batteri sættes i opladeren, blinker indikatorlampen for opladning blåt.

Når batteriet er fuldt opladet, lyser indikatorlampen for opladning grønt. (Se **Tablel 1**)

- (1) Indikation for indikatorlampe for opladning
Indikationerne for indikatorlampen for opladning er som vist i **Tablel 1**, alt efter opladerens eller det genopladelige batteris tilstand.

Tabel 1

Indikatorer for indikatorlampe for opladning				
Indikatorlampe for opladning (RØD/BLÅ/GRØN/LILLA)	Før opladning	Blinker (RØD)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Sat til strømkilde
	Mens opladning	Blinker (BLÅ)	Lyser i 0,5 sekunder. Lyser ikke i 1 sekund. (slukket i 1 sekund)	Batteriets kapacitet ved mindre end 50%
		Blinker (BLÅ)	Lyser i 1 sekund. Lyser ikke i 0,5 sekunder. (slukket i 0,5 sekunder)	Batteriets kapacitet ved mindre end 80%
		Lyser (BLÅ)	Lyser vedvarende	Batteriets kapacitet ved mere end 80%
	Opladning fuldført	Lyser (GRØN)	Lyser vedvarende (Kontinuerlig brummelyd: Ca. 6 sekunder)	
	Overophedning standby	Blinker (RØD)	Lyser i 0,3 sekunder. Lyser ikke i 0,3 sekunder. (slukket i 0,3 sekunder)	Batteriet er overophedet. Ude af stand til at oplade. (Opladning begynder, når batteriet er kølet af)
	Opladning er umulig	Blinker hurtigt (LILLA)	Lyser i 0,1 sekunder. Lyser ikke i 0,1 sekunder. (slukket i 0,1 sekunder) ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ (Periodisk brummelyd: Ca. 2 sekunder)	Funktionsfejl i batteri eller oplader

(2) Vedrørende det genopladelige batteris temperaturer og opladningstid
Temperaturerne og opladningstiden bliver som vist i **Tabel 2**.

Tabel 2

Oplader		UC18YSL3					
Batteri	Batteritype	Li-ion					
	Temperaturer, hvor batteriet kan genoplades	0°C – 50°C					
	Opladningsspænding	V	14,4		18		
	Opladningstid, ca. (ved 20°C)	min.	BSL14xx-serien		BSL18xx-serien		Multispændingsserien
			(4 celler)	(8 celler)	(5 celler)	(10 celler)	(10 celler)
		BSL1415S : 15 BSL1415 : 15 BSL1415X : 15 BSL1420 : 20 BSL1425 : 25 BSL1430C : 30	BSL1430 : 20 BSL1440 : 26 BSL1450 : 32 BSL1460 : 38	BSL1815S : 15 BSL1815 : 15 BSL1815X : 15 BSL1820 : 20 BSL1825 : 25 BSL1830C : 30	BSL1830 : 20 BSL1840 : 26 BSL1850 : 32 BSL1860 : 38	BSL36A18 : 32 BSL36B18 : 52	
USB	Opladningsspænding	V	5				
	Opladningsstrøm	A	2				

BEMÆRK

Genopladningstiden kan variere alt efter den omgivende temperatur og strømkildens spænding.

4. Frakobl opladerens netledning fra kontakten.
5. Hold godt fat om opladeren, og træk batteriet ud.

BEMÆRK

Sørg for at trække batteriet ud af opladeren efter brug, og opbevar det derefter.

Vedrørende elektrisk udladning i tilfælde af nye batterier osv.

Idet den kemiske substans inde i nye batterier samt batterier, der ikke har været anvendt i længere tid, ikke er aktiveret, kan den elektriske udladning være lav ved brug af batterierne første og anden gang. Dette er et midlertidigt fænomen, og den tid, der normalt er påkrævet til genopladning, gendannes ved at genoplade batterierne 2 – 3 gange.

Sådan forlænger du batteriernes ydeevne.

- (1) Genoplad batterierne, før de aflades helt. Når du synes, at strømmen til værktøjet bliver svagere, skal du indstille brugen af værktøjet og genoplade dets batteri. Hvis du bliver ved med at anvende værktøjet og udtømme den elektriske strøm, kan du beskadige batteriet, og dets levetid forkortes.
- (2) Undgå genopladning ved høje temperaturer. Et genopladeligt batteri er varmt umiddelbart efter brug. Hvis et sådant batteri genoplades straks efter brug, forringes den kemiske substans inde i batteriet, og batteriets levetid forkortes. Lad batteriet ligge, og genoplad det, når det har kølet af i et stykke tid.

FORSIGTIG

- Hvis batteriet oplades, mens det er varmt efter at have ligget længe på et sted med direkte sollys, eller fordi batteriet lige har været anvendt, lyser opladerens indikatorlampe for opladning i 0,3 sekunder, hvorefter det ikke lyser i 0,3 sekunder (slukkes i 0,3 sekunder). I et sådant tilfælde skal batteriet først have lov til at køle af, hvorefter opladningen kan påbegyndes.
- Når indikatorlampen for opladning blinker hurtigt (ved 0,2 sekunders intervaller), skal du efterse for og fjerne eventuelle fremmedlegemer i opladerens batteristik. Hvis der ikke er nogen fremmedlegemer, er det muligt, at batteriet eller opladeren ikke fungerer korrekt. Lad et autoriseret servicecenter se på problemet.
- I det der tager omtrent 3 sekunder for den indbyggede mikrocomputer at bekræfte, at batteriet opladet med UC18YSL3 er taget ud, skal du vente i mindst 3 sekunder, før du sætter det i og fortsætter opladningen. Hvis batteriet sættes i, før der er gået 3 sekunder, er det ikke sikkert, at batteriet kan oplades ordentligt.

INDEN ANVENDELSEN

ADVARSEL

Før anvendelse skal du kontrollere følgende. 1 til 4 skal kontrolleres før isætning af batteri.

FORSIGTIG

Træk batteriet ud, før du foretager justeringer, serviceeftersyn eller vedligeholdelse.

Når du er færdig med en opgave, skal du trække batteriet ud.

1. Strømafbrøder

Sørg for, at kontakten er i positionen FRA. Hvis batteriet er sat i det elektriske værktøj, mens kontakten er i positionen TIL, starter det elektriske værktøj omgående, hvilket kan medføre alvorlige ulykker.

2. Forberedelse og bekræftelse af arbejdsomgivelserne.

Kontrollér, og bekræft, om arbejdspladsen er under de rette forhold, som nævnt i [GENERELLE SIKKERHEDSADVARSLER FOR ELEKTRISK VÆRKTØJ]; 1).

3. Af sikkerhedsmæssige årsager skal De anvende den medfølgende umbrakonøgle til helt at sikre Dem, at umbrakobolten er fuldstændig fastspændt. Anvendelse af maskinen med løs umbrakobolt kan resultere i beskadigelse af maskinen og skæret og desuden føre til ulykker.

4. Bekræft, at skæret er skarpt.

Forvis Dem om, at skæret er skarpt. Forsat anvendelse af et udslidt og deformeret skær med en sløv æg, kan resultere i beskadigelse af maskinen og skæret såvel som i ulykker.

5. Fjernelse og isætning af batteridækslet og batteriet (Fig. 5)

ADVARSEL

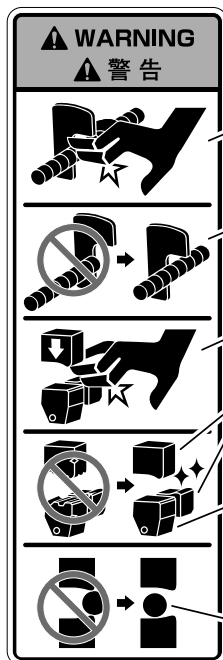
Sørg for, at batteridækslet er monteret, når du betjener værktøjet.

Jernspåner i batteriets terminalområde kan føre til funktionsfejl.

6. Indikatorkontakt for resterende batteri (Fig. 6)

PIKTOGRAM ILLUSTRATION OG FORKLARING

Advarselsetiket (skæring)



Undgå at bringe hånden tæt på reaktionsstopperne under drift; ellers kan du få din finger i klemme eller risikere andre tilskadekomster.

Under skæringsarbejdet skal du fastgøre betonjernsklipperen/bukkeren sikkert til reaktionsstopperne. Derudover skal du sikre en tilstrækkelig længde af betonjernsklipperen/bukkeren til at blive koblet til reaktionsstopperne.

Hold hænderne på god afstand af skæret under arbejdet.

Kontinuerlig anvendelse af et nedslidt skær kan resultere i skade og i at materialet splintres i småstykker og spredes. Skift det ud med et nyt skær efter omkring 8000 timers anvendelse (omtrentlig tidsramme).

Hvis grebdækket bliver udslidt, er der fare for, at det ikke kan holde betonjernstangen tilstrækkeligt fast og at det splintres, så småstykker og fragmenter fra det spredes omkring etc.

Hvis grebdækket ikke kan holde betonjernstangen meget længere, skal det skiftes ud med et nyt grebdække.

Anbring betonjernstangen i midten eller i uddybningen af skæret under skæringsarbejde. Skæringsarbejde, som udføres med betonjernstangen anbragt på hjørnerne eller enderne af skæret, kan resultere i at betonjernstangen splintrer og at småstykker og fragmenter af den spredes omkring eller i at skæret og maskinen lider overlast.

Advarselsetiket (bøjning)



Hvis du bøjer betonjernstangen med en stor vinkel, mens du holder hånden på den, vil der være risiko for, at hånden kommer i klemme på grund af betonjernstangens tilbageslagsreaktion.

Påbegynd aldrig arbejdet før De har forvissat Dem om, at der ikke er nogen personer indenfor rotationsområdet af det materiale, der skal bøjes.

Advarselsetiket (Batteridæksel)



Montér batteridækslet ved opbevaring eller anvendelse af værktøjet.

DRIFT

FORSIGTIG

Træk batteriet ud, før du foretager justeringer, serviceeftersyn eller vedligeholdelse.

Når du er færdig med en opgave, skal du trække batteriet ud.

1. Betjening af kontakt

Dette produkt er udstyret med en kontaktlås, for at forhindre utilsigtet drift af kontakten. (Fig. 7-a)

Motoren aktiveres ved at trykke på kontaktlåsen i en af de angivne retninger og trække i kontakten.

Når kontakten er aktiveret, forbliver den tændt, også efter at du har frigivet kontaktlåsen, så længe du trækker i kontakten.

Hvis du slipper kontakten inden for område ④, vil en bremse, der stopper driften, blive anvendt. (Fig. 7-b)

Hvis du slipper kontakten inden for område ⑤, vender det øverste skær og bøjningsvalsen automatisk tilbage til deres oprindelige positioner. (Fig. 7-b)

ADVARSEL

Skæret aktiveres også samtidig, så luk venligst dækslet. (Fig. 7-b)

2. Vending af rotation for skær og bøjningsvalse

Hvis du slipper kontakten under drift, kan det resultere i, at skæret og bøjningsvalsen kommer til at gå i stå og omslutter betonjernsklipperen/bukkeren som en sandwich, og låser den fast på en måde, så den ikke kan fjernes. (Fig. 8)

I denne situation skal motoren drejes omvendt for at returnere skær og bøjningsvalse tilbage til deres oprindelige positioner.

Nedenfor fremgår de to metoder til returnering af skær og bøjningsvalse under drift.

● Indstil indstillingshjulet til "RETURN" (Fig. 8-a)

(1) Juster indstillingshjulet på "RETURN".

(2) Hvis du trykker på kontakten igen, aktiveres tilstanden for omvendt rotation.

Når værktøjet begynder at vende tilbage, vender det tilbage til sin oprindelige position, når kontakten slippes.

● Tryk på kontakten for manuel tilstand (Fig. 8-b)

(1) Tryk på kontakten for manuel tilstand.

(2) Hvis du trykker på kontakten igen, aktiveres tilstanden for omvendt rotation.

Værktøjet vender tilbage, mens der trækkes i kontakten, og det stopper, når det vender tilbage til sin oprindelige position.

(3) Når det er vendt tilbage til sin oprindelige position, skal du trykke på kontakten for manuel tilstand, for at vende tilbage til "Tilstanden for Normal Rotation".

BEMÆRK

Værktøjet vil ikke fungere, hvis det efterlades i tilstanden for omvendt rotation, så tryk på kontakten for manuel tilstand for at annullere omvendt rotation.

SÅDAN ANVENDES PRODUKTET (SKÆRING)

ADVARSEL

- Bemærk, at maskinen ikke er noget håndholdt værktøj. Sørg altid for kun at anvende værktøjet, efter at det er anbragt på et stabilt sted som for eksempel på et gulv, på jorden etc.
- Hold hænderne på god afstand af skæret under arbejdet.
- Hold hænderne væk fra reaktionsstopperne A og B under arbejdet.

1. Efterse skæret og gummihåndtaget ADVARSEL

- Bekræft, at den sekskantede stikbolt, der fastgør skæret, er stram.

Hvis værktøjet bruges med bolten løs, kan det beskadige værktøjet eller skæret og resultere i ulykke eller personskade.

- Maskinen er konstrueret således, at det øverste skær og grebdækket kan støtte en betonjernstang. Hvis grebdækket bliver udslidt, er der fare for, at det ikke kan holde betonjernstangen tilstrækkeligt fast og at det splintres, så småstykker og fragmenter fra det spredes etc.

Hvis grebdækket ikke kan holde betonjernsætningen meget længere, skal det skiftes ud med et nyt grebdække. (Spørg butikken, hvor du har købt den, eller det autoriserede HiKOKI-servicecenter for udskiftning af gummihåndtaget eller reparation).

- (1) Placér værktøjet som vist i Fig. 9.
- (2) Monter batteri og batteridæksel. (Fig. 10)
- (3) Åbn dækslet. (Fig. 12)
- (4) Sænk det øverste skær.
Træk let i kontakten og flyt langsomt det øverste skær. Når det øverste skær kommer uden for kamskivedækslet og den sekskantede stikbolt er helt synlig, skal du slippe kontakten for at stoppe det i denne position. (Fig. 13)
- (5) Afmonter batteridækslet og batteriet. (Fig. 11)
- (6) Kontrollér for abnormiteter såsom slid, deformation eller brud i skæret. (Fig. 14)

Hvis skæret skal udskiftes, se "3. Udskiftning af skær".

- (7) Ved hjælp af den medfølgende sekskantede unbrakonøgle skal du sikre dig, at den sekskantede stikbolt er strammet helt. (Fig. 15)
- (8) Sørg for, at gummihåndtaget ikke er nedslidt (Fig. 16)
- (9) Sørg for, at kontaktlåsen er i låsepositionen (Fig. 17)
- (10) Monter batteri og batteridæksel (Fig. 10)

2. Skæring

ADVARSEL

- Skær ikke andre materialer end betonjern. Hvis du forsøger at gøre det, kan materialet splintres i småstykker og spredes.
- Bøjningsvalserne drejer rundt selv under skæringen. Hold altid hænderne væk fra bøjningsvalserne.
- Skærebladet kan blive nedslidt ved gentagen skæring af betonjernstænger. Kontinuerlig anvendelse af et nedslidt skær kan resultere i skade og i at materialet splintres i småstykker og spredes. Skift det ud med et nyt skær efter omkring 8000 timers anvendelse (omtrentlig tidsramme).
- Under skæringsarbejde skal betonjernstangen fastgøres forsvarligt på reaktionsstopper B. Derudover skal tilstrækkeligt meget af betonjernstangen fastgøres, så den kan fastgøres på reaktionsstopper B.
- Anbring betonjernstangen i midten eller i uddybningen af skæret under skæringsarbejde. Skæringsarbejde, som udføres med betonjernstangen anbragt på hjørnerne eller enderne af skæret, kan resultere i at betonjernstangen splintres og at småstykker og fragmenter af den spredes omkring eller i at skæret og maskinen lider overlast.



FORSIGTIG

- Du må ikke samtidigt skære to betonstænger, der måler 16 mm i dia. eller 13 mm i dia. Hvis du gør det, kan det beskadige værktøjet.
- Maskinen har en indbygget glidekobling, som tjener til at beskytte mekanismen.
Hvis De skærer materialet med en diameter eller en kvalitet, som overstiger kapaciteten, kan glidekoblingen af og til træde i kraft. I et sådant tilfælde skal skæringen straks standses og materialet kontrolleres.
Når glidekoblingen er i kraft, vil en kraftig glidestøj opstå, men dette er normalt.

Dansk

Efter at have fulgt trinene for "1. Efterse skæret og gummihåndtaget" (trin (1) til (10)), og følg instruktionerne herunder.

- (1) Placer indstillingshjulet i "CUT"-position. (Fig. 18)
- (2) Indstil armeringsstangen, der skal klippes over det nederste skær

Sørg for, at der er tilstrækkelig længde til armeringsstangen til fuldt ud at tilkoble reaktionsstopper B. (Fig. 19)

- (3) Tryk på kontaktlåsen i begge retninger for at frigøre låsen, og træk i kontakten for at skære armeringsstangen. (Fig. 7)

Efter skæring af armeringsstangen skal du holde kontakten nede, indtil motoren har gennemført omvendt rotation, og det øverste skær begynder at vende tilbage.

3. Udskitning af skær

Efter at have fulgt trinene for "1. Efterse skæret og gummihåndtaget" (trin (1) til (5)), og følg instruktionerne herunder. Udskift de øverste og nederste skær som et sæt.

- (1) Ved hjælp af den medfølgende sekskantede unbrakonøgle skal du fjerne den sekskantede stikbolt og derefter fjerne det øverste og nederste skær.

Hvis du skubber skærets afskærmning opad, bliver det nemmere at fjerne det øverste skær. (Fig. 20)
Hvis du lirker med en fladhovedet skruetrækker, bliver det lettere at fjerne det nederste skær. (Fig. 21)

- (2) Rengør for jernspåner, som har sat sig fast omkring skærestillingsområdet (Fig. 22)

ADVARSEL

Brug beskyttelsesbriller.

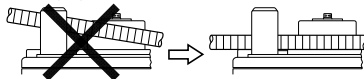
- (3) Juster hullet i skæret med stiftens position, og fastgør skæret.

Ved hjælp af den medfølgende sekskantede unbrakonøgle skal du spænde den sekskantede stikbolt godt fast for at fastgøre skæret.

Udskift den sekskantede stikbolt med den nye, som følger med skæret. (Fig. 23)

- (4) Montér batteriet og batteridækslet (Fig. 10)

Hvis den side, der skal bøjes, anbringes så den står på skrå opad, kan resultatet blive, at betonjernstangen løser sig fra bøjningsvalsen under bøjningen, hvorved den kan slynges af.



- Hvis der bøjes flere betonjernstænger ad gangen, kan det ske, at nogle af dem løsner sig fra bøjningsvalsen og styret etc. Udvis derfor forsigtighed, og anbring dem altid horisontalt.

- Hvis du bøjer betonjernstangen med en stor vinkel, mens du holder hånden på den, vil der være risiko for, at hånden kommer i klemme på grund af betonjernstangens tilbageslagsreaktion. Anbring aldrig hånden på et sted, hvor betonjernet kan bevæge sig tilbage.



- (1) Fjern batteridækslet og batteriet (Fig. 5-a)
- (2) Sørg for, at kontaktlåsen er i låsepositionen. (Fig. 17)
- (3) Placer værktøjet, så drejebordet vender opad (Fig. 24)
- (4) Sørg for, at skærets afskærmning er lukket (Fig. 24)
- (5) Montér batteriet og batteridækslet (Fig. 5-b)
- (6) Juster indstillingshjulet til den passende størrelsesfarve og vinkel på armeringsstangen, der skal bukes. (Fig. 25)

[Justerer til størrelserne på armeringsstangene]

Selvom bøjningsvinklen er den samme på skiven, ændres vinklen lidt afhængigt af betonjernstangens tykkelse.

Juster vinklen i overensstemmelse med størrelsesfarven på indstillingsskiven.

Størrelse af betonjernstang	Indikatormarkeringers farve
ø10 mm	Hvid
ø12 mm	Grøn
ø16 mm	Sølv

BEMÆRK:

Selv ved den samme indstilling af drejknappen kan bøjningsvinklen af og til afvige, hvis betonjernstangens diameter og hårdhed er forskellig. Anvend kun vinkelmærkerne som en løs retningslinje.

- (7) Korrekt opsætning ved at placere armeringsstangen mod skinnens stopper (Fig. 26)

- (8) Tryk på kontaktlåsen for at frigøre låsen, og træk i kontakten for at bøje betonjernstangen. (Fig. 7)
Selv efter at armeringsstangen er bukket, vil motoren roteres omvendt, og valsen vil vende tilbage til sin position, mens kontakten trækkes.

Når valsen begynder at vende tilbage til positionen, vil den fortsætte med at gøre det, selvom kontakten slippes. (Se "DRIFT": 1. Betjening af kontakt")

2. Bøjning i manuel tilstand

Ud over "bøjning" i henhold til skiveindstilling" bruger dette værktøj en variabel hastighedskontakt for at tillade bøjning af betonjernstænger i henhold til "visuel estimering".

Efter trin (1) til (5) af "1. Normal bøjningsprocedure" er afsluttet, skal du følge instruktionerne herunder.

- (1) Indstil indstillingsskiven til en større vinkel ⊕ end den ønskede Ⓢ (Fig. 27)

- (2) Indstil armeringsstangen, og frigør kontaktlåsen (Se "DRIFT": 1. Betjening af kontakt") (Fig. 7)

- (3) Træk i kontakten, og slip den med den ønskede vinkel ⊗ (Fig. 30 1)

Valsen bevæger sig, så længe kontakten trækkes. Træk lidt efter lidt i kontakten et par gange for at justere, indtil den ønskede vinkel er nået.

- (4) Godkend bøjevinklen

Tryk på kontakten for manuel tilstand for at dreje bøjningsvalsen omvendt. (Fig. 28)

SÅDAN ANVENDES PRODUKTET (BØJNING)

1. Normal bøjningsprocedure

ADVARSEL

- Bemærk, at maskinen ikke er noget håndholdt værktøj. Sørg altid for kun at anvende værktøjet, efter at det er anbragt på et stabilt sted som for eksempel på et gulv, på jorden etc.

- Hold hænderne på god afstand af bøjningsvalsen under arbejdet.

- Bøj aldrig andre materialer end betonjern. Hvis du forsøger at gøre det, kan materialet splintres i småstykker og spredes.

- Bøj mindre end 3 betonjernstænger med en 10 mm diameter, mindre end 2 med en diameter på 12 mm og 1 med en diameter på 16 mm.

- Husk, at skæret bevæger sig selv under bøjningen. Det er derfor nødvendigt altid at huske at lukke skærets afdækning. (Fig. 24)

- Påbegynd aldrig arbejdet for De har forvisset Dem om, at der ikke er nogen personer indenfor rotationsområdet af det materiale, der skal bukes.

- Sørg for en ekstra længde på mindst 200 mm i tilgift til bøjningslængden for det betonjern, der skal bøjes. (Fig. 26)



- Hvis den ekstra længde ikke er tilstrækkelig, kan betonjernet falde af under bøjningen, eller det kan brække i småstykker og spredes på farlig vis.

- Anbring betonjernstangen på midterpladen, således at den er horisontal i forhold til drejeskivens overflade.

Hvis den ønskede bøjningsvinkel ® er nået, skal du gå til trin (5).

Hvis vinklen kræver mere bøjning, skal du trykke på kontakten for manuel tilstand for at vende tilbage til normal rotation og bøje lidt mere). (Fig. 29) (Fig. 30 2)

(5) Når armeringsstangen er bøjet til den ønskede vinkel, skal du fortsætte med at trække i kontakten i omvendt rotationstilstand, indtil valsen vender tilbage til sin oprindelige position. (Fig. 30 3)

(6) Når bøjningsvalsen stopper efter at være vendt tilbage til sin oprindelige position, skal du trykke på kontakten for manuel tilstand igen for at annullere omvendt rotation. (Fig. 29)

3. Anvendelse af huller til korrekt fastgørelse af enheden.

Når du anvender dette produkt, skal du placere det i en stabil position på gulvet eller på jorden.

I midten af værktøjet er der et hul til fastgørelse af enheden samt et skruenhul, som er placeret på udskæringsdelen af det indvendige dæksel.

Brug disse huller til at fastgøre værktøjet på en arbejdsbænk eller et andet sted. (Boltstørrelse: M10) (Fig. 31)

ADVARSELSSIGNALER

Dette produkt har funktioner, der er designet til både at beskytte selve værktøjet og batteriet. Under arbejdet, fra det tidspunkt, hvor kontakten trækkes, og tre sekunder efter dens frigivelse, kan hver af beskyttelsesfunktionerne muligvis blive aktiveret, hvilket resulterer i, at tilstandsindikatorlampen blinker som vist i **Tablet 3**, for at underrette brugeren. Når nogle af beskyttelsesfunktionerne udløses, skal du straks fjerne fingeren fra kontakten og følge de instruktioner, der er beskrevet under korrigerende handling. (Fig. 32)

Tablet 3

Beskyttelsesfunktion	Display for LED-lamper	Korrigerende handling
Beskyttelse mod overbelastning	Tændt i 0,1 sekund/slukket i 0,1 sekund ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■ ■	Fjern årsagen til overbelastningen.
Beskyttelse af temperatur	Tændt i 0,5 sekund/slukket i 0,5 sekund ■■■■■ ■■■■■ ■■■■■ ■■■■■ ■■■■■	Lad værktøjet og batteriet køle grundigt af.

SÅDAN GENOPLADES EN USB-ENHED (UC18YSL3)

- (1) Vælg en opladningsmetode
 - Opladning af USB-enhed i en stikkontakt (Fig. 33-a)
 - Opladning af USB-enhed og batteri i en stikkontakt (Fig. 33-b)
- (2) Sådan genoplades en USB-enhed (Fig. 34)
- (3) Efter endt opladning af USB-enhed (Fig. 35)

5. Udvendig rengøring

Når det elektriske værktøj er snavset, kan du tørre det af med en blød, tør klud eller en klud fugtet med sæbevand. Brug ikke kloropløsning, benzin eller fortynder, da disse væsker opløser plastik.

6. Opbevaring

Opbevar det elektriske værktøj på et sted, hvor temperaturen er under 40°C, og som er udenfor børns rækkevidde.

BEMÆRK

Opbevaring af lithium-ion-batterier. Sørg for, at lithium-ion-batterierne er blevet ladet helt op, inden de opbevares.

Længerevarende opbevaring (3 måneder eller derover) af batterier med en lille ladning kan resultere i en forringelse af ydeevnen, reducere brugstiden for batterierne væsentligt eller gøre, at batterierne ikke kan bevare en opladning.

Dog kan væsentligt reduceret brugstid for batterierne muligvis genoprettes ved hjælp af gentaget opladning og brug af batterierne to til fem gange.

Hvis brugstiden for batterierne er ekstremt kort på trods af gentaget opladning og brug, bør du betragte batterierne som udtjente og købe nogle nye.

VEDLIGEHODELSE OG EFTERSYN

FORSIGTIG

Sørg for at slukke på kontakten og fjerne batteriet før vedligeholdelse og eftersyn.

1. Efterse skæret

Fortsat brug af et sløvt eller beskadiget skær medfører nedsat skæringseffektivitet og kan forårsage overbelastning af motoren. Udskift klingene, så snart slid konstateres.

2. Eftersyn af monterings skrueer

Efterse regelmæssigt alle monterings skrueer, og sørg for, at de er spændt ordentligt. Hvis nogle af skrueer er løse, skal du omgående spænde dem igen. Hvis du ikke gør det, kan det medføre alvorlig fare.

3. Vedligeholdelse af motoren

Motor delen er selve "hjertet" af det elektriske værktøj. Udvis forsigtighed for at sikre, at motordelen ikke beskadiges og/eller bliver våd af olie eller vand.

4. Inspektion af terminaler (værktøj og batteri)

Efterse for at sikre dig, at spåner og støv ikke har samlet sig på terminalerne. Kontrollér med mellemrum før, under og efter betjening.

FORSIGTIG

Fjern eventuelle spåner og støv, som måtte have samlet sig på terminalerne.

Hvis du ikke gør det, kan det forårsage funktionsfejl.

FORSIGTIG

Ved anvendelse og vedligeholdelse af el-værktøj skal de sikkerhedsregler og standarder, som gælder i hvert enkelt land, nøje overholdes.

Vigtig meddelelse angående batterier til ledningsfri elektriske værktøjer fra HiKOKI

Brug altid et af vores designerede originale batterier. Vi kan ikke garantere for sikkerheden og ydelsen af vores ledningsfri elektriske værktøj ved brug af andre batterier end dem, vi har angivet, eller hvis batteriet skilles ad og ændres (som f.eks. adskillelse og udskiftning af celler eller andre indvendige dele).

GARANTI

Vi yder garanti på elektriske værktøjer fra HiKOKI i henhold til lovmæssige/nationale særbestemmelser alt efter land. Denne garanti dækker ikke defekter eller beskadigelse som følge af mishandling, misbrug eller normal slitage. I tilfælde af klager bedes du indsende det elektriske værktøj, samlet med det GARANTIBEVIS, der forefindes i slutningen af denne håndteringsvejledning, til et HiKOKI-autoriseret servicecenter.

Information om luftbåren støj og vibration

De målte værdier blev fastsat i overensstemmelse med EN62841 og erklæret i overensstemmelse med ISO 4871.

Det afmålte A-vægtede lydniveau: 94,0 dB (A)
 Det afmålte A-vægtede lydtryksniveau: 88,5 dB (A)
 Usikkerhed K: 3 dB (A).

Brug høreværn.

De samlede vibrationsværdier (treaksial vektorsum) bestemt i overensstemmelse med EN62841.

Vibrationsudsendelsesværdi **a_h**, **B** = 0,6 m/s²
 Usikkerhed K = 1,5 m/s²

Den angivne totale vibrationsværdi er blevet målt i henhold til en standardiseret testmetode og kan anvendes til at sammenligne et værktøj med et andet.

Den kan også anvendes ved en indledningsvis vurdering af eksponeringen.

ADVARSEL

- Vibrationsudsendelsen under faktisk brug af det elektriske værktøj kan afvige fra den erklærede totalværdi alt efter, hvordan værktøjet anvendes.
- For at identificere sikkerhedsforanstaltningerne til beskyttelse af brugeren, er der foretaget en vurdering af eksponeringen ved brug under virkelige forhold (hvor der er taget højde for alle dele af betjeningscyklen, som fx når værktøjet er slukket, og når det kører i tomgang, udover tiden hvor der trykkes på aftrækkeren).

BEMÆRK

Grundet HiKOKI's løbende forskning og udvikling kan specifikationerne heri ændres uden forudgående varsel.

FEJLFINDING

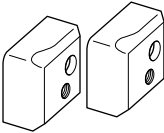


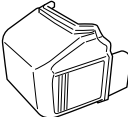

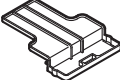
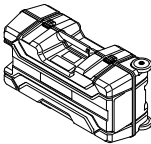
Brug eftersynene i tabellen nedenfor, hvis værktøjet ikke fungerer som normalt. Hvis dette ikke løser problemet, skal du kontakte din forhandler eller et autoriseret HiKOKI-servicecenter.

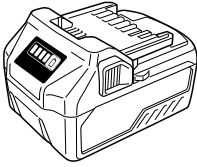
1. Elektrisk værktøj

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Bevæger sig ikke	Der er ikke noget batteri tilbage.	Oplad batteriet.
	Batteriet er ikke korrekt installeret.	Skub batteriet ind, indtil du hører et klik.
	Værktøjet forbliver i tilstand for omvendt rotation	Tryk på kontakten for manuel tilstand for at annullere omvendt rotation.
Pludseligt stoppet	Kredsløb for overbelastningsbeskyttelse er aktiveret.	Fjern årsagen til overbelastningen.
	Varmerbeskyttelseskredsløb er aktiveret på grund af overophedning af batteriet eller selve værktøjet.	Lad batteriet og værktøjet køle helt af.
Kontakten kan ikke trækkes i	Utilstrækkeligt tryk på kontaktlåsen.	Tryk på kontaktlåsen, indtil den når til enden.
Hør et "bip", når du trækker i kontakten	Kontakten trækkes i en lille mængde.	Ikke et problem. Træk hårdere i kontakten, og lyden stopper.
Kan ikke skære tilfredsstillende	Skæret er slidt/nedbrudt/beskadiget	Udskift skæret med et nyt.
	At arbejde med værktøjet uden for dets normale kapacitet (materiale, materialediameter, forarbejdningsmængde).	Gennemse "SPECIFIKATIONER" for at skære korrekt.
Har du problemer med at holde armeringsstangen, når du skærer?	Gummihåndtaget er slidt.	Udskift med et nyt gummi-håndtag. Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter.
Kan ikke bøjes ordentligt	At arbejde med værktøjet uden for dets normale kapacitet (materiale, materialediameter, forarbejdningsmængde).	Gennemse "SPECIFIKATIONER" for at bøje korrekt.
Batteri kan ikke installeres	Forsøg på at installere et andet batteri end den angivne type.	Brug et batteri af typen multi-volt.

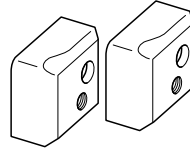
2. Oplader

Symptom	Sandsynlig årsag	Afhjælpning
Indikatorlampen for opladning blinker hurtigt lilla, og opladningen af batteriet starter ikke.	Batteriet er ikke sat helt i.	Sæt batteriet ordentligt i.
	Der sidder fremmedlegemer i batteriterminalen eller dér, hvor batteriet er monteret.	Fjern fremmedlegemet.
Indikatorlampen for opladning blinker rødt, og opladningen af batteriet starter ikke.	Batteriet er ikke sat helt i.	Sæt batteriet ordentligt i.
	Batteriet er overophedet.	Hvis batteriet efterlades, begynder det automatisk at lade op, hvis dets temperatur falder, men dette kan nedsætte batteriets levetid. Det anbefales, at batteriet afkøles på et sted med god ventilation uden direkte sollys, før det oplades.
Batteribrugstiden er kort, selvom batteriet er fuldt opladet.	Batteriets levetid er opbrugt.	Udskift batteriet med et nyt.
Batteriet er længe om at lade op.	Temperaturen i batteri, oplader eller det omgivende miljø er meget lav.	Oplad batteriet indendørs eller i et andet varmere miljø.
	Opladerens ventilationskanaler er blokerede og overopheder dens indvendige komponenter.	Undgå at blokere ventilationskanalerne.
	Ventilatoren kører ikke.	Kontakt et autoriseret HiKOKI-servicecenter for reparation.
USB-afbryderlampen er slukket, og USB-enheden er holdt med at lade op.	Batteriets kapacitet er blevet lav.	Udskift batteriet med et, der har resterende kapacitet.
		Sæt opladerens strømstik i en stikkontakt.
USB-afbryderlampen slukker ikke, selvom USB-enheden er færdig med at lade op.	USB-afbryderlampen begynder at lyse grønt for at indikere, at USB-opladning er mulig.	Dette er ikke en funktionsfejl.
Status for opladning af USB-enhed er uklart, eller det er uklart, hvorvidt opladningen af den er færdig.	USB-afbryderlampen slukker ikke, selv når opladningen er færdig.	Undersøg den USB-enhed, der lader op, for at bekræfte dens status for opladning.
Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen.	Opladeren blev sat i en stikkontakt, mens USB-enheden blev ladet op med batteriet som strømkilde.	Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, når den skelner mellem strømkilder.
	Der blev sat et batteri i opladeren, mens USB-enheden blev ladet op med en stikkontakt som strømkilde.	
Opladningen af en USB-enhed holder pause halvt igennem opladningen, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.	Batteriet er blevet ladet helt op.	Dette er ikke en funktionsfejl. Opladeren holder en pause på omtrent 5 sekunder i USB-opladningen, mens den kontrollerer, om opladningen af batteriet er gennemført.
Opladningen af en USB-enhed begynder ikke, når batteriet og USB-enheden oplades på samme tid.	Den resterende batterikapacitet er meget lav.	Dette er ikke en funktionsfejl. Når batterikapaciteten når et bestemt niveau, starter USB-opladningen automatisk.

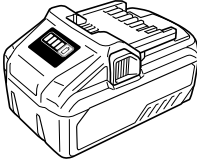
	VB3616DA	
	(2XC)	(NNK)
	1	1
 5 mm	1	1
 BSL36A18	2	—
	1	1
 UC18YSL3	1	—
	2	—
	1	1



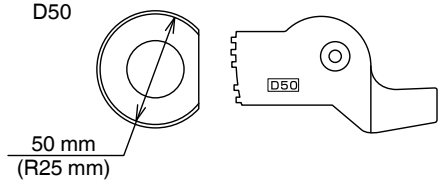
BSL36A18



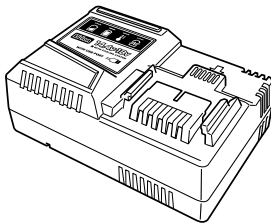
319706



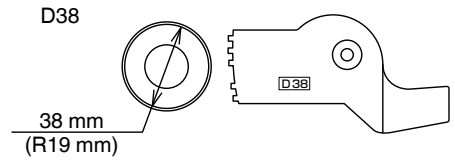
BSL36B18



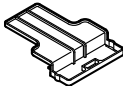
321446



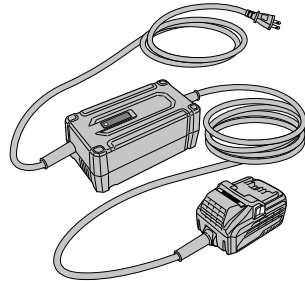
UC18YSL3 (14,4V - 18V)



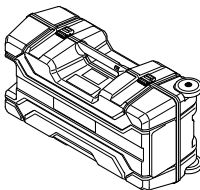
321445



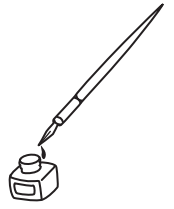
329897



ET36A



375990



<p>English</p> <p><u>GARANTEE CERTIFICATE</u></p> <p>① Model No. ② Serial No. ③ Date of Purchase ④ Customer Name and Address ⑤ Dealer Name and Address (Please stamp dealer name and address)</p>	<p>Português</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTIA</u></p> <p>① Número do modelo ② Número do série ③ Data de compra ④ Nome e morada do cliente ⑤ Nome e morada do distribuidor (Por favor, carimbe o nome e morada do distribuidor)</p>
<p>Deutsch</p> <p><u>GARANTIESCHEIN</u></p> <p>① Modell-Nr. ② Serien-Nr. ③ Kaufdatum ④ Name und Anschrift des Kunden ⑤ Name und Anschrift des Händlers (Bitte mit Namen und Anschrift des Handlers abstempeln)</p>	<p>Svenska</p> <p><u>GARANTICERTIFIKAT</u></p> <p>① Modellnr ② Serienr ③ Inköpsdatum ④ Kundens namn och adress ⑤ Försäljarens namn och adress (Stämpla försäljarens namn och adress)</p>
<p>Français</p> <p><u>CERTIFICAT DE GARANTIE</u></p> <p>① No. de modèle ② No de série ③ Date d'achat ④ Nom et adresse du client ⑤ Nom et adresse du revendeur (Cachet portant le nom et l'adresse du revendeur)</p>	<p>Dansk</p> <p><u>GARANTIBEVIS</u></p> <p>① Modelnummer ② Serienummer ③ Købsdato ④ Kundes navn og adresse ⑤ Forhandlers navn og adresse (Indsæt stempel med forhandlers navn og adresse)</p>
<p>Italiano</p> <p><u>CERTIFICATO DI GARANZIA</u></p> <p>① Modello ② N° di serie ③ Data di acquisto ④ Nome e indirizzo dell'acquirente ⑤ Nome e indirizzo del rivenditore (Si prega di apporre il timbro con questi dati)</p>	<p>Norsk</p> <p><u>GARANTISERTIFIKAT</u></p> <p>① Modellnr. ② Serienr. ③ Kjøpsdato ④ Kundens navn og adresse ⑤ Forhandlerens navn og adresse (Vennligst stemple forhandlerens navn og adresse)</p>
<p>Nederlands</p> <p><u>GARANTIEBEWIJS</u></p> <p>① Modelnummer ② Serienummer ③ Datum van aankoop ④ Naam en adres van de gebruiker ⑤ Naam en adres van de handelaar (Stempel a.u.b. naam en adres vande de handelaar)</p>	<p>Suomi</p> <p><u>TAKUUTODISTUS</u></p> <p>① Malli nro ② Sarja nro ③ Ostopäivämäärä ④ Asiakkaan nimi ja osoite ⑤ Myyjän nimi ja osoite (Leimaa myyjän nimi ja osoite)</p>
<p>Español</p> <p><u>CERTIFICADO DE GARANTÍA</u></p> <p>① Número de modelo ② Número de serie ③ Fecha de adquisición ④ Nombre y dirección del cliente ⑤ Nombre y dirección del distribuidor (Se ruega poner el sello del distribuidor con su nombre y dirección)</p>	<p>Ελληνικά</p> <p><u>ΠΙΣΤΟΠΟΙΗΤΙΚΟ ΕΓΓΥΗΣΗΣ</u></p> <p>① Αρ. Μοντέλου ② Αύξων Αρ. ③ Ημερομηνία αγοράς ④ Ονομα και διεύθυνση πελάτη ⑤ Ονομα και διεύθυνση μεταπωλητή (Παρακαλούμε να χρησιμοποιηθεί σφραγίδα)</p>

HIKOKI

①	
②	
③	
④	
⑤	



Hikoki Power Tools Deutschland GmbH

Siemensring 34, 47877 Willich, Germany
Tel: +49 2154 49930
Fax: +49 2154 499350
URL: <http://www.hikoki-powertools.de>

Hikoki Power Tools Netherlands B.V.

Brabanthaven 11, 3433 PJ Nieuwegein, The Netherlands
Tel: +31 30 6084040
Fax: +31 30 6067266
URL: <http://www.hikoki-powertools.nl>

Hikoki Power Tools (U.K.) Ltd.

Precedent Drive, Rooksley, Milton Keynes, MK 13, 8PJ,
United Kingdom
Tel: +44 1908 660663
Fax: +44 1908 606642
URL: <http://www.hikoki-powertools.uk>

Hikoki Power Tools France S.A.S.

Parc de l'Eglantier 22, rue des Cerisiers, Lisses-C.E. 1541,
91015 EVRY CEDEX, France
Tel: +33 1 69474949
Fax: +33 1 60861416
URL: <http://www.hikoki-powertools.fr>

Hikoki Power Tools Belgium N.V./S.A.

Koningin Astridlaan 51, B-1780 Wommel, Belgium
Tel: +32 2 460 1720
Fax: +32 2 460 2542
URL: <http://www.hikoki-powertools.be>

Hikoki Power Tools Italia S.p.A

Via Piave 35, 36077, Altavilla Vicentina (VI), Italy
Tel: +39 0444 548111
Fax: +39 0444 548110
URL: <http://www.hikoki-powertools.it>

Hikoki Power Tools Ibérica, S.A.

C/ Puigbarral, 26-28, Pol. Ind. Can Petit, 08227 Terrassa
(Barcelona), Spain
Tel: +34 93 735 6722
Fax: +34 93 735 7442
URL: <http://www.hikoki-powertools.es>

Hikoki Power Tools Österreich GmbH

IndustrieZentrum NÖ –Süd, Straße 7, Obj. 58/A6 2355
Wiener Neudorf, Austria
Tel: +43 2236 64673/5
Fax: +43 2236 63373
URL: <http://www.hikoki-powertools.at>

Hikoki Power Tools Norway AS

Kjeller Vest 7, N-2007 Kjeller, Norway
Tel: (+47) 6692 6600
Fax: (+47) 6692 6650
URL: <http://www.hikoki-powertools.no>

Hikoki Power Tools Sweden AB

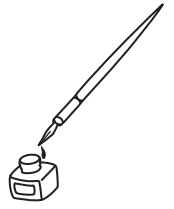
Rotebergsvagen 2B SE-192 78 Sollentuna, Sweden
Tel: (+46) 8 598 999 00
Fax: (+46) 8 598 999 40
URL: <http://www.hikoki-powertools.se>



Hikoki Power Tools Denmark A/S

Lillebaeltsvej 90, 6715 Esbjerg N, Denmark
Tel: (+45) 75 14 32 00
Fax: (+45) 75 14 36 66
URL: <http://www.hikoki-powertools.dk>

Hikoki Power Tools Finland Oy

Tupalankatu 9, 15680 Lahti, Finland
Tel: (+358) 20 7431 530
Fax: (+358) 20 7431 531
URL: <http://www.hikoki-powertools.fi>



<p>English</p> <p>EC DECLARATION OF CONFORMITY</p> <p>We declare under our sole responsibility that Cordless Portable Rebar Cutter/Bender, identified by type and specific identification code *1), is in conformity with all relevant requirements of the directives *2) and standards *3). Technical file at *4) – See below. The European Standard Manager at the representative office in Europe is authorized to compile the technical file. The declaration is applicable to the product affixed CE marking.</p>	<p>Nederlands</p> <p>EC VERKLARING VAN CONFORMITEIT</p> <p>Wij verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat de snoeierloze draagbare betonijzer buig- en snijmachine, geïdentificeerd door het type en de specifieke identificatiecode *1), voldoet aan alle relevante bepalingen van de richtlijnen *2) en normen *3). Technische documentatie bij *4) – zie onder. De Europese Normen Manager bij de vertegenwoordiging in Europa is gemachtigd om het technisch dossier samen te stellen. Deze verklaring is van toepassing op producten voorzien van de CE-markeringen.</p>
<p>Deutsch</p> <p>EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG</p> <p>Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die durch den Typ und den spezifischen Identifizierungscode *1) identifizierte Akku-Baustahl-Biege-Trenn-Maschine allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien *2) und Normen *3) entspricht. Technische Unterlagen unter *4) – Siehe unten. Die Leitung der repräsentativen Behörde für europäische Normen und Richtlinien ist berechtigt, die technischen Unterlagen zusammenzustellen. Die Erklärung gilt für die an dem Produkt angebrachte CE-Kennzeichnung.</p>	<p>Español</p> <p>DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD DE LA CE</p> <p>Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que la Dobladora/cortadora de varilla a batería, identificada por tipo y por código de identificación específico *1), está en conformidad con todas las disposiciones correspondientes de las directivas *2) y de las normas *3). Documentación técnica en *4) – Ver a continuación. El Director de Normas Europeas en la oficina de representación en Europa está autorizado para elaborar el expediente técnico. La declaración se aplica al producto con marcas de la CE.</p>
<p>Français</p> <p>DECLARATION DE CONFORMITE CE</p> <p>Nous déclarons sous notre entière responsabilité que la Cisaille/cintreuse portable pour barres béton sans fil, identifiée par le type et le code d'identification spécifique *1) est en conformité avec toutes les exigences applicables des directives *2) et des normes *3). Dossier technique en *4) - Voir ci-dessous. Le Gestionnaire des normes européennes du bureau de représentation en Europe est autorisé à constituer le dossier technique. Cette déclaration s'applique aux produits désignés CE.</p>	<p>Português</p> <p>DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE</p> <p>Declaramos, sob nossa única e inteira responsabilidade, que a Cortadora e Dobradora de Varaõ de Ferro a Bateria, identificada por tipo e código de identificação específico *1), está em conformidade com todos os requisitos relevantes das diretivas *2) e normas *3). Ficheiro técnico em *4) - Consulte abaixo. O Gestor de Normas Europeias no escritório de representação na Europa está autorizado a compilar o ficheiro técnico. A declaração aplica-se aos produtos com marca CE.</p>
<p>Italiano</p> <p>DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE</p> <p>Dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che la Trancia e sagoma barre portatile a batteria, identificata dal tipo e dal codice identificativo specifico *1), è conforme a tutti i requisiti pertinenti delle direttive *2) e degli standard *3). Documentazione tecnica presso *4) – Vedere sotto. Il gestore delle norme europee presso l'ufficio di rappresentanza in Europa è autorizzato a compilare il fascicolo tecnico. La dichiarazione è applicabile ai prodotti cui sono applicati i marchi CE.</p>	<p>Svenska</p> <p>EG-DEKLARATION BETRÄFFANDE LIKFORMIGHET</p> <p>Vi intygar på eget ansvar att denna Batteridrivna bärbara armeringsklipp/armeringsbock, identifierad enligt typ och särskild identifikationskod *1), överensstämmer med alla relevanta krav i direktiven *2) och standarderna *3). Teknisk fil enligt *4) – Se nedan. Den europeiska standardansvariga på representationskontoret i Europa är auktoriserad att sammanställa den tekniska filen. Denna försäkran gäller för produkten med tillhörande CE-märkning.</p>
<p>*1) VB3616DA C358811S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN ISO 12100:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p>	<p>31. 1. 2020 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>31. 1. 2020  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 

<p>Dansk</p> <p>EF-OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING</p> <p>Vi erklærer os fuldstændige ansvarlige for, at transportabel batteridrevet betonjernskipper/bukker, identificeret ved type og specifik identifikationskode *1), er i overensstemmelse med alle relevante krav i direktiverne *2) og standarderne *3). Teknisk fil i *4) – Se nedenfor.</p> <p>Lederen af europæiske standarder på repræsentationskontoret i Europa er bemyndiget til at compilere den tekniske fil. Erklæringen gælder produktet, der er mærket med CE.</p>	<p>Suomi</p> <p>EY-ILMOITUS YHDENMUKAISUUDESTA</p> <p>Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että Akkutoiminen harjateräksen leikkuri/taivutin, joka identifioidaan tyyppiin ja erityisen tunnustuskoodiin *1) perusteella, on kaikkien direktiivien *2) ja standardien *3) asiaankuuluvien vaatimusten mukainen. Tekninen tiedosto kohdassa *4) –katso alta.</p> <p>Eurooppalaisten standardien hallintaelin Euroopan edustustossa on valtuutettu kokoamaan teknisen tiedoston. Ilmoitus on sovellettavissa tuotteeseen kiinnitettyn CE-merkintään.</p>
<p>Norsk</p> <p>EF'S ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE</p> <p>Vi erklærer på eget ansvar at denne batteridrevne kutte-/bøymaskinen for armeringsjern, identificeret etter type og spesifikk identifikasjonskode *1), er i samsvar med alle relevante krav i direktiver *2) og standarder *3). Teknisk fil under *4) - Se nedenfor.</p> <p>Styreren for europeiske standarder ved representantkontoret i Europa er autorisert til å compilere den tekniske filen. Erklæringen gjelder for CE-merket på produktet.</p>	<p>Ελληνικά</p> <p>ΕΚ ΔΗΛΩΣΗ ΕΝΑΡΜΟΝΙΣΜΟΥ</p> <p>Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη ότι ο Μπαταρίας φορητός κόφτης/διαμορφωτής μετετόβραγας, ο οποίος προσδιορίζεται από τον τύπο και ειδικό αναγνωριστικό κωδικό *1), είναι σύμφωνα με όλες τις σχετικές απαιτήσεις των Οδηγιών *2) και με τα σχετικά πρότυπα *3). Τεχνικό Αρχείο στο *4) – Δείτε παρακάτω.</p> <p>Ο Διαχειριστής Ευρωπαϊκών Προτύπων στο γραφείο εκπροσώπησης στην Ευρώπη είναι εξουσιοδοτημένος για τη σύνταξη του τεχνικού φακέλου.</p> <p>Η δήλωση ισχύει μόνο για το προϊόν που είναι τοποθετημένη σήμανση CE.</p>
<p>*1) VB3616DA C358811S</p> <p>*2) 2006/42/EC, 2014/30/EU, 2014/35/EU, 2011/65/EU</p> <p>*3) EN62841-1:2015 EN ISO 12100:2010 EN60335-1:2012+A11:2014 EN60335-2-29:2004+A2:2010 EN55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN55014-2:1997+A1:2001+A2:2008</p>	
<p>*4) Representative office in Europe Hikoki Power Tools Deutschland GmbH Siemensring 34, 47877 Willich, Germany</p> <p>31. 1. 2020 Naoto Yamashiro European Standard Manager</p> <p>Head office in Japan Koki Holdings Co., Ltd. Shinagawa Intercity Tower A, 15-1, Konan 2-chome, Minato-ku, Tokyo, Japan</p> <p>31. 1. 2020  A. Nakagawa Corporate Officer</p> 	

Koki Holdings Co., Ltd.